



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 378-2:2008/kprA1:2009
01-januar-2009

<`UX]b]g]ghYa]]b`hcd`chbY` fdU_Y!`J UfbcgfbchM b] bY]b`c`c`Yj Ufghj YbY`nU hYj Y
!`&`XY. `BU fhcj Ub`Yž]nXYUj UždfYg_i ýUb`YžcnbU Yj Ub`Y]b`Xc_i a YbHUY`U

Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements - Part 2:
Design, construction, testing, marking and documentation

Kälteanlagen und Wärmepumpen - Sicherheitstechnische und umweltrelevante
Anforderungen - Teil 2: Konstruktion, Herstellung, Prüfung, Kennzeichnung und
Dokumentation

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et
d'environnement - Partie 2: Conception, construction, essais, marquage et
documentation

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 378-2:2008/prA1

ICS:

27.080	V[] [[q ^Á!] æ ^	Heat pumps
27.200	Hladilna tehnologija	Refrigerating technology

SIST EN 378-2:2008/kprA1:2009 en

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 378-2:2008

prA1

November 2008

ICS

English Version

**Refrigerating systems and heat pumps - Safety and
environmental requirements - Part 2: Design, construction,
testing, marking and documentation**

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences
de sécurité et d'environnement - Partie 2: Conception,
construction, essais, marquage et documentation

Kälteanlagen und Wärmepumpen - Sicherheitstechnische
und umweltrelevante Anforderungen - Teil 2: Konstruktion,
Herstellung, Prüfung, Kennzeichnung und Dokumentation

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 182.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 378-2:2008. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents	Page
Foreword.....	3
1 Modifications to 6.4.2.2	4
2 Modifications to 6.4.3.2	4
3 Addition of Annex ZC	4

Foreword

This document (EN 378-2:2008/A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 182 "Refrigerating systems, safety and environmental requirements", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European commission and the European free trade association and supports essential requirements of the EU Directives.

For relationship with the EU Directives, see the informative Annexes ZA, ZB and ZC, which are integral parts of this document.

EN 378-2:2008/prA1:2008 (E)**1 Modifications to 6.4.2.2**

Indent a) shall read as follows: "

- a) name and address of manufacturer and where applicable the name and address of the authorized representative;"

Indent c) shall read as follows: "

- c) year in which the manufacturing process is completed;"

Note 2 shall read as follows:

"NOTE 2 For machines and their related products intended to be put on the market in the EEA, CE marking is defined in the applicable European directive(s), e.g. Machinery MD 98/37/EC and 2006/42/EC, Low Voltage, Electromagnetic compatibility EMC, Explosive Atmospheres ATEX 94/4/EC, Pressure Equipment (97/23/EC)."

2 Modifications to 6.4.3.2

The first indent of the second clause shall read as follows: "

- one of the official community languages, as drawn up by the manufacturer".

Amend indent q) as follows: "

- q) information concerning noise emission: Specify the workstation if required (see 6.2.16) and indicate for these locations the A-weighted emission sound pressure levels. Additionally information concerning the sound power level shall be given if the equivalent A-weighted sound pressure level exceeds 80 dB(A)."

3 Addition of Annex ZC

Add the following Annex ZC:

"

Annex ZC (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC of the European Parliament and the Council of 17 May 2006 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery amended by 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZC.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZC.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2006/42/EC

Clauses/subclauses of this European Standard	Essential requirements (ERs) of Directive 2006/42/EC	Qualifying remarks/Notes
5.1.1	1.1.2	General
4, 5.2.1, 5.3.1, 5.3.2, 6.1, 6.2, 6.3, 6.2.3	1.1.3	Materials and products
6.2.7	1.1.5	Facilitate handling
6.2.5, 6.2.6	1.2.1	Control systems
6.2.1, 6.2.5, 6.2.6, 6.2.7, 6.4.2, 6.4.3.4	1.2.2	Control devices
6.2.9	1.2.3	Starting
6.2.9	1.2.4	Stopping device
6.2.6.7	1.2.6	Failure of power supply
6.2.9	1.2.7	Failure of the control circuit
6.2.3.3.	1.3.1	Stability
6.2.3	1.3.2	Break up during operation
6.2.11	1.3.7	Moving parts
6.2.11	1.3.8	Moving parts
6.2.11	1.4.1	Guards and protection devices
6.2.9	1.5.1	Electricity supply
6.2.9	1.5.2	Static electricity
6.2.3, 6.4.2.3, 6.4.3.2	1.5.4	Errors of fitting
6.2.10	1.5.5	Extreme temperatures
6.2.5.1, 6.2.6, 6.2.13	1.5.6	Fire
6.2.13	1.5.7	Explosion
6.2.3.3.4, 6.2.16, 6.4.3.2	1.5.8	Noise
6.2.3.3, 6.2.12	1.5.9	Vibration
6.2.15	1.5.10	Radiation
6.2.15	1.5.11	External radiation
6.2.3.4.2.2 a), 6.2.3.4.2.2 b)	1.6.1	Maintenance
6.2.3.3.7	1.6.2	Access

EN 378-2:2008/prA1:2008 (E)

Clauses/subclauses of this European Standard	Essential requirements (ERs) of Directive 2006/42/EC	Qualifying remarks/Notes
6.2.9	1.6.3	Isolation of energy sources
6.2.7, 6.2.5.2	1.7.0	Information devices
6.2.7	1.7.1	Warning devices
6.4.3.3	1.7.2	Warning of residual risks
6.4.2.2	1.7.3	Marking
6.4.3.2	1.7.4	Instructions

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard."